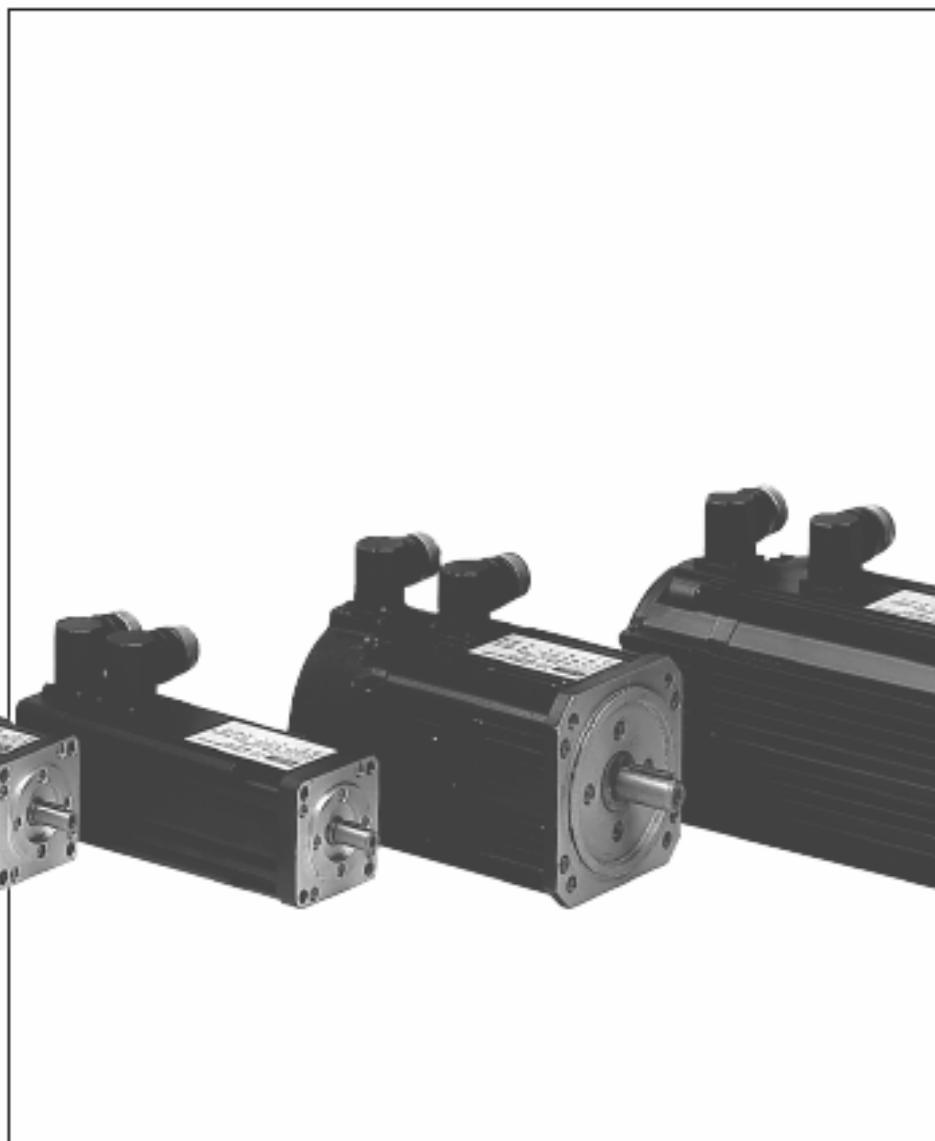


РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



КЕВ Синхронные двигатели

Типоразмеры A1 ... F3

Руководство пользователя содержит информацию по сервомоторам A1 ... F3 и является доступным для любого пользователя. Перед выполнением каких-либо работ пользователю рекомендуется ознакомиться с руководством. Требования безопасности и меры предосторожности, приведенные в руководстве и в описании сервопривода, равно как и в другой документации на сервоприводы должны соблюдаться и выполняться любым, работающим с устройством персоналом. Требования безопасности и меры предосторожности, приведенные в руководстве, не претендуют на полноту и всеобъемлемость. Компания KEB оставляет за собой право вносить изменения в спецификацию и техническую информацию без предварительного оповещения.

Ниже даётся описание условных обозначений встречающихся в руководстве



Опасность / осторожно / внимание

Используется когда жизни или здоровью пользователя угрожает опасность или когда существует возможность порчи оборудования



Внимание

Предупреждение о возможной порче изделия! Специальные инструкции для безопасного и безвредного выполнения операций.



Информация

Помощь и подсказки



доступ только
квалифицированного
персонала

Доступ только квалифицированного персонала. Изделия KEB COMBIVERT работают под высоким напряжением, которое может стать причиной электрошоковой травмы опасной для жизни. Поэтому необходимо, чтобы все работы по установке оборудования, равно как разборка и доступ внутрь оборудования, осуществлялись только квалифицированными электриками. Для безопасного проведения ремонтных работ необходимо соблюдение требований стандартов DIN VDE 0100, IEC1000, EN 60204-1, EN55014, EN 50082-2 или аналогичных стандартов вашего региона.

1. Вступление	4
1.1 Назначение	4
2. Правила техники безопасности	4
3. Транспортировка и хранение	5
4. Установка	5
4.1 Тип защиты	5
4.2 Температура окружающей среды / охлаждение.	6
4.3 Внешние элементы	6
5. Электрическое подключение	6
6. Работа и срок службы	6
7. Маркировка	7
8. Проектирование	9
8.1 Выбор сервомотора	9
8.2 Выбор сервопривода	9
9. Первоначальный запуск	10
9.1 Перед включением сервомотора	10
9.2 Включение сервомотора	10
10. Технические сведения	11
11. Механическая характеристика	20
11.1 Двигатели с напряжением питания 230В	20
11.2 Двигатели с напряжением питания 440В	21
12. Осевая и радиальная силы	22
12.1 Нагрузка на вал	23
12.2 Внешние компоненты	23
12.3 Коэффициент передачи	23
12.4 Использование в горизонтальном положении	24
12.5 Использование в вертикальном положении	24
13. Соединение	25
13.1 назначение разъёма	25
14. Опции	27
14.1 Стояночный тормоз	27

1. Вступление

1.1 Назначение

Синхронные сервомоторы KEB COMBIVERT SM предназначены для использования в составе цифровых сервоприводов и применяются в промышленных системах. Они полностью соответствуют европейским стандартам VDE0530/EN60034. Запрещается использование в опасных зонах, за исключением случаев, когда имеются прямые разрешения (соблюдая дополнительные инструкции).

2. Правила техники безопасности



- Все работы по установке должны проводится только с **обеспеченным** оборудованием;
- Если вал синхронного двигателя вращается, то на силовом разъёме присутствует высокое напряжение;
- После установки и монтажа двигателя следует проверить правильность работы тормоза (если это возможно);
- Ремонт может производиться только фирмой изготовителем, или ремонтными центрами, имеющими, выданное ей, соответствующее разрешение. Самостоятельное вскрытие оборудования и неправильные действия могут нанести вред здоровью и повлечь за собой порчу имущества;
- Перед включением в работу двигателя с установленной на валу шпонкой, шпонка должна быть закреплена и защищена от выпадения, в случае, если эта возможность уже не была предотвращена закрепленными деталями, такими как, например, шкивы, муфты или схожими;
- Синхронные двигатели не предназначены для прямого включения в трехфазную сеть. Они должны управляться сервоприводами. Прямое включение в сеть может повлечь за собой разрушение двигателя;
- Поверхность двигателя может раскаляться до температуры более 100°C. Легковоспламеняющиеся и термочувствительные изделия не должны соприкасаться или находится в непосредственной близости с двигателем. Если необходимо, должны быть приняты меры безопасности для предотвращения возможных соприкосновений;
- Дополнительно встраиваемый аварийный тормоз предназначен для конечного числа аварийных срабатываний. Использование его в работе, в качестве рабочего тормоза недопустимо;
- Для двигателей с разъёмным соединением и встроенным тормозом следует устанавливать варистор необходимый для тормозной проводки при пуске;
Термопара, встроенная в обмотку, должна быть подключена и соответствующе оценена, для защиты двигателя от перегрева при работе на малых скоростях. Внимание: термистор не даёт

3. Транспортировка и хранение

полной защиты от всех видов перегрева.

Двигатели поставляются после общего тестирования на заводе и находятся в исправном состоянии. При получении мотора убедитесь в отсутствии внешних повреждений. Если таковые имеются, то ответственность за них несет доставляющая сторона. **Не запускайте поврежденные двигатели.**

Сборочные болты рассчитаны на нагрузку веса мотора, то есть следует избегать воздействия дополнительных нагрузок.

Хранение допустимо только в закрытой, сухой, незапыленной, вентилируемой среде без воздействия внешних вибраций. Перед вводом в эксплуатацию измерьте значение сопротивления изоляции. В случае если оно ≤ 1 кОм на Вольт необходимо просушить обмотки (напряжение, на которое рассчитана изоляция равно 1000В). После длительного хранение (>3 месяцев) необходимо включить двигатель в работу на низких скоростях (≤ 100 об/мин) в обоих направлениях, чтобы смазка равномерно распределилась по трущимся поверхностям.

Повреждения, возникшие в случае неправильного обращения, не являются предметом гарантии.

4. Установка

Преступая к установке, убедитесь в ровности крепёжной поверхности, целостности крепежного фланца и проведите точную выверку поверхностей в случае прямого соединения. Проверните вал двигателя рукой и убедитесь в отсутствии посторонних шумов.

4.1 Тип защиты

Двигатели серии A1 ... F3 обладают классом защиты IP65 (сальник вала IP64, в случае дополнительно установленной манжеты IP65). Единственным исключением является надстраиваемая версия с расположенным вверх валом «Shaft end upwards» (IM V3, IM V36), так как в этом случае смазка не может остаться на задней поверхности опоры торцевого фланца. В случае наличия распределительной коробки убедитесь в правильности и надежности герметизации выходных кабелей.

Путём поворота фланцевых патронов или выводов распределительной коробки может быть достигнуто любое положение выходных кабелей (поворачиваются на 90° каждый). **Внимание:** в случае ненадлежащего выполнения рекомендаций, обеспечение типа защиты IP65 не гарантируется.

Если используются соединения, то тип защиты IP65 может быть достигнут путём использования соответствующих

Общая информация

проводов и надёжно затянутых стыковых разъёмов.

4.2 Температура окружающей среды / охлаждение

Температура окружающей среды -5°C ... 40°C (194°F)
Высота над уровнем моря: ≤ 1000 м.

Двигатель должен быть установлен таким образом, чтобы не было препятствий вентиляции, то есть должно обеспечиваться конвекционное охлаждение и рассеивание тепла с поверхности.

Если двигатель оснащен независимой вентиляцией, то она должна быть подключена соответствующим образом. Воздух, выдуваемый близь установленным оборудованием, не должен напрямую использоваться для охлаждения. Для трехфазного независимого вентилятора должна быть проверена правильность направления вращения (стрелка с указанием направления вращения изображена на корпусе вентилятора).

4.3 Внешние элементы

Вал двигателя является динамически сбалансированным с установленной на его конце соединительной шпонкой в соответствии с DIN 6885.

Для двигателей с дополнительно встроенной уплотнительной манжетой допустима работа в диапазоне скоростей не превышающем значение уменьшенной максимальной скорости указанной в руководстве.

Для установки или съёма компонентов (зубчатых колёс, шкивов ремённых передач и.т.д.) должны быть использованы подходящие приспособления. Крепление должно осуществляться со стороны конца вала.

Внимание: Сервомоторы относятся к высокоточным компонентам привода и не допускают тряски или ударов.

5. Электрическое подключение

Все работы с двигателем могут проводиться только квалифицированным техническим персоналом при отключенном напряжении питания и принятых мерах безопасности против случайного запуска. Необходимо контролировать отключенное состояние источника питания! Подключение должно осуществляться таким образом, чтобы обеспечивать постоянную безопасность и надежность соединения. Обратите внимание на безопасное, защищенное соединение проводов.

6. Работа и срок службы

В случае возникновения отклонений от нормальной работы, таких как повышенная температура, шумы, вибрации, необходимо выявить причину, если необходимо, связаться с производителем. Если сомневаетесь, отключите двигатель!

На срок службы двигателя влияет чистота его поверхностей. Радиальные опорные подшипники вала двигателя не

и рассчитаны на 20000 часов работы при номинальной нагрузке.

7. Маркировка

Двигатели KEB серии A1 ... F3 в стандартной комплектации имеют следующее конструкторское исполнение:

- Соответствие сертификату UL/CSA (E 234 973);
- Вращающиеся угольные разъёмы для подключения силового и сигнального кабеля;
- Качество изготовление фланца «R» согласно DIN 42955;
- Виброустойчивость по классу «R» согласно DIN ISO 2373;
- Балансировка вал двигателя с установленной на нём шпонкой в соответствии с ISO 8821
- 2x полюсный резольвер (вращающийся трансформатор)
- Тип защиты IP65 (IP64 для сальника вала)
- Тип конструкции B5
- Терморезистор
-

Дальнейшие характеристики могут быть получены из маркировки

7. Маркировка

A1 . SM . 0 | 0 | 0 - 6 | 2 | 0 | 0

типа датчика	0: 2-pole resolver (2x полюсный резольвер) A: Stegmann Hiperface однооборотный SRS 50/60 B: Stegmann Hiperface многооборотный SRM 50/60 C: Heidenhain EnDat однооборот. ECN 1113/1313 512 инк D: Heidenhain EnDat многооборот. EQN 1125/1325 512 инк F: Heidenhain Sin/Cos Encoder ERN 1387 2048 инк H: Heidenhain Sin/Cos Encoder ERN 1185 512 инк I: Heidenhain EnDat однооборотный ECI 1317 32 инк J: Heidenhain EnDat многооборотный EQI 1329 32 инк
разъёмы	0: Разъём/разъём поворачиваемый угольные разъёмы 1: Распределительная коробка 9: Разъём размера 1,5
Напряжение	2: 190 В (200В класса) 4: 330 В (400В класса)
Скорость	1: 1500 об/мин 4: 4000 об/мин 2: 2000 об/мин 6: 6000 об/мин 3: 3000 об/мин
Версия	0: ,без тормоза; со шпонкой; IP65 (Стандартное) 1: Стандартное с тормозом 2: Стандартное без шпонки 3: Стандартное с тормозом без шпонки 4: Стандартное с маслонепроницаемым фланцем IP65 (с уплотнительным кольцом) 5: Стандартное с тормозом и с маслонепроницаемым фланцем 8: Стандартное с центральным отверстием M5 9: Стандартное с тормозом и с центральным отверстием B: Стандартное без шпонки и без маслонепроницаемого фланца C: Стандартное с тормозом без шпонки и без маслонепроницаемого фланца
Охлаждение	0: Самоохлаждающийся; с фланцевым креплением совместимым с B5 IFT5 1: С независимым охлаждением; с фланцевым креплением совместимым с B5 IFT5 2: Самоохлаждающийся; с креплением на лапах 3: С независимым охлаждением; с креплением на лапах
Тип двигателя	0: Трехфазный синхронный двигатель
Тип изделия	SM: Синхронный двигатель
Размер	A1 ... F3 Перевод выполнен компанией Сервотехника

8. Проектирование

8.1 Выбор сервомотора

Вычислите следующие величины, перед тем как выбрать сервомотор:

- Момент инерции объекта управления (J_{App}) без учета момента инерции вала двигателя;
- Вычислите максимальное значение момента (M_{Lmax}) на валу двигателя;
- Момент инерции двигателя (J_{Mot}) должен быть более 1/5 момента инерции объекта управления (J_{App});
- Среднее значение момента на валу двигателя за время работы.

Двигатель может быть подобран на основании вычисленных значений и технических сведений приведенных ниже. Следующие соотношения должны выполняться:

вычисленное значение	данные двигателя
$n_{max} < nN$	
$M_{Lmax} < M_{max}$	
$M_{eff} < M_{dN}$	
$J_{App}/10 < J_{mot}$	

Для проверки величины могут быть пересчитаны с реальными данными двигателя.

8.2 Выбор сервопривода

Подбор сервопривода осуществляется по значению максимального кратковременного тока и среднего значения тока:

$$\text{Максимальное значение кратковременного тока} = \frac{M_{Lmax} \cdot \text{Ток удержания (}I_{d0}\text{)}}{\text{момент удержания (}M_{d0}\text{)}}$$

$$\text{Выходной ток} = \frac{\text{Среднее значение момента} \cdot \text{Ток удержания (}I_{d0}\text{)}}{\text{момент удержания (}M_{d0}\text{)}}$$

9. Первоначальный запуск

9.1 Перед включением сервомотора

Перед началом работ и после контрольного осмотра, убедитесь в надежности механических и электрических соединений

Процедура проверки должна включать в себя:

- Установленные и введенные параметры двигателя соответствуют данным шильдика;
- проверку правильности установки и надежности закрепления двигателя;
- объект управления должен быть правильно установлен и закреплён (то есть соединение надежно, сбалансировано, поверхности плотно прилегают друг к другу);
- проверку правильности и надёжности заземления оборудования;
- все установочные болты, винтовые соединения, разъёмы, включая электрические, надёжно затянуты;
- шпонка на валу двигателя должна быть защищена от выпадения;
- принудительная вентиляция правильно подключена и соответствует внешним условиям;
- направление вращения вентилятора совпадает с направлением указанным на корпусе;
- поток воздуха, нагнетаемый вентилятором, не является теплым (отработанным при охлаждении другого оборудования)
- тормозы, если они есть, должны быть проверены на правильность работы.

9.2 Включение сервомотора

Рекомендуется провести следующие процедуры и измерения после установки и проверки оборудования:

- Запустить двигатель без нагрузки;
- проверить механическое вращение на предмет отсутствия посторонних вибраций и шумов;
- если присутствуют посторонние шумы, вибрации или вал двигателя вращается неравномерно, немедленно выключите двигатель и устраните причину;
- Если характеристики вращения улучшаются сразу, после того как двигатель выключается, то проблемы имеют электромагнитную природу. Если нет, то механическую.
- Если двигатель без нагрузки вращается правильно, то запустите и проверьте двигатель под нагрузкой. Проведите измерение напряжения, тока, мощности и запишите полученные значения.
- Контролируйте температуру поверхности, обмоток и т.д. до

A3	145	180	183	169	204	207
A4	170	205	208	194	229	232

Технические сведения

Серводвигатель		Dx.SM.000-yyyy									
размер (x)		D3						D4			
исполнение по скорости и напряжению (y)		3200	3400	4200	4400	6200	6400	3200	3400	4200	4400
Момент удержания M _{d0}	(Нм)	10						12			
Ток удержания I _{d0}	(A)	12,4	7,2	17,0	9,7	22,6	13,6	14,2	8,5	18,2	11,6
Номинальные значения											
Номинальное напряжение U _N	(B)	230	400	230	400	230	400	230	400	230	400
Номинальный момент M _N	(Нм)	8,4		7,6		5,0		9,9		8,6	
Номинальный ток I _A	(A)	10,9	6,3	13,5	7,7	12,7	7,6	12,2	7,3	13,5	8,6
Номинальная скорость вращения n _N (об/мин)		3000		4000		6000		3000		4000	
Номинальная мощность P _N	(Вт)	2,6		3,2		3,1		3,1		3,6	
Постоянная ЭДС двиг. k _E ¹⁾ (В/1000мин ⁻¹)		69,3	119,8	50,5	88,2	37,9	63,1	73,1	121,5	56,7	89,2
Сопротивление обмотки статора R _{u-v} (Ом)		0,6	1,9	0,33	1,04	0,18	0,57	0,5	1,4	0,3	0,76
Индуктивность обмотки статора L _{u-v} (мГн)		2,8	8,3	1,5	4,5	0,83	2,3	2,4	6,7	1,5	3,6
Максимальные величины											
Максимальный момент M _{max}	(Нм)	45,0						54,0			
Максимальный ток I _{max}	(A)	59,5	34,5	81,6	46,5	108,0	65,3	68,1	40,8	87,3	55,7
Механические характеристики²⁾											
Момент инерции вала двиг. J _L	(кг·см ²)	9,8						12,7			
Масса двигателя m	(кг)	9,6						11,2			

¹⁾ Приводится максимальное значение постоянной ЭДС двигателя на 1000 об/мин для линейного напряжения

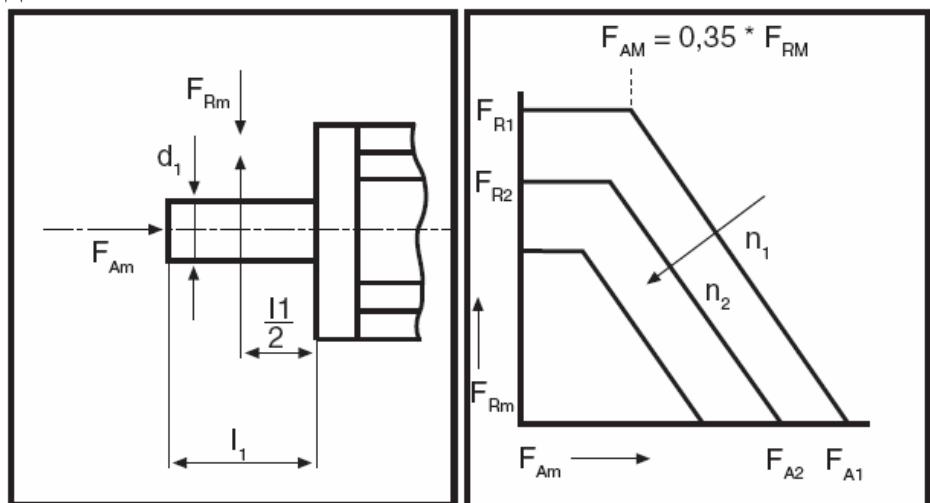
²⁾ С резольвером; без тормоза

F3	508	545	553	545	546	508	545	553	545	515
----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

12.1 Нагрузка на вал

Допустимые значения осевых и радиальных нагрузок на вал двигателя приведены в таблице на странице 22

Устойчивость к нагрузкам вала и срок службы подшипников определяют допустимую радиальную силу F_{Rm} на конце вала двигателя



12.2 Внешние компоненты

Минимально допустимый диаметр внешних компонентов может быть вычислен следующим образом:

$$D_W = \frac{k \cdot 2 \cdot M_b}{F_{Rm}}$$

D_W : минимальный диаметр внешних компонентов;

k : коэффициент передачи;

F_{Rm} : допустимая радиальная нагрузка;

M_b : динамический момент двигателя.

12.3 Коэффициент передачи

Полученные опытным путём значения коэффициента передачи k :

- $k = 1,5$ для зубчатой передачи;
- $k = 1,2 \dots 2,0$ для зубчатоременной передачи;
- $k = 2,2 \dots 3,0$ для плоскоременной передачи.

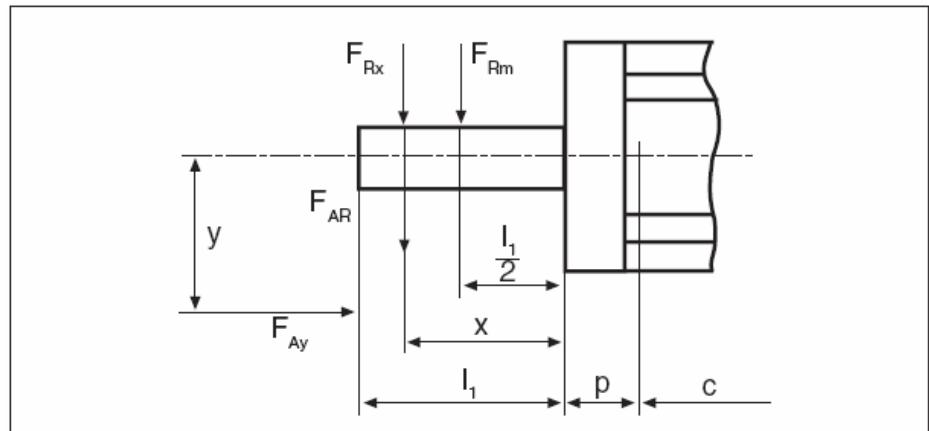
Для динамических процессов, таких как торможение и разгон, допустимое значение радиальной силы F_R не должно превышаться, чтобы избежать разрушения мотора

12.4 Использование в горизонтальном положении

Если радиальная сила F_R не приложена на длине $x = l_1/2$ необходимо привести её значение

$$F_{Rx} = F_{Rm} * \frac{c + p + 0,5 * l_1}{c + p + x}$$

Если осевая сила F_{AR} не приложена по центру вала, то $F_{AR} = F_{AY} * \frac{y}{p + x}$ радиальные составляющие этой силы будут оказывать эффект



12.5 Использование в вертикальном положении

Если двигатель расположен вертикально, допустимая осевая сила F_{Am} (см. стр. 22) направлена вверх.

Для силы направленной вниз допустимое значение силы F_{Am} становится меньше из-за действия силы тяжести ротора F_G

Если осевая сила F_{Am} направлена из двигателя, то сила F_W должна быть учтена для обеспечения безопасности

$$F_{Am/ne}W = F_{Am} - F_G$$

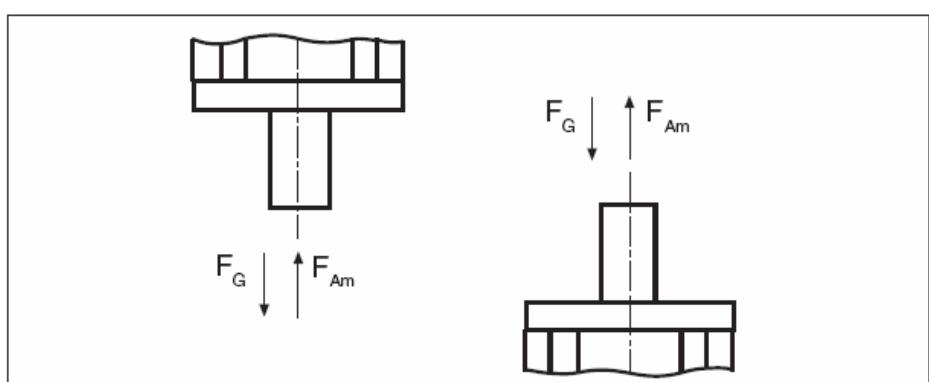
$$F_G = m_L * g$$

m_L : масса ротора

g : ускорение свободного падения

$$F_{Am/ne}W = F_{Am} - F_G - F_W$$

$$F_W [H] = 10 \times d_1 [\text{мм}]$$



Двигатели серии A1 ... F3 со встроенным стояночным тормозом не испытывают осевую нагрузку, что ведёт к изменению величины воздушного зазора стояночного тормоза,

Перевод выполнен компанией Сервотехника

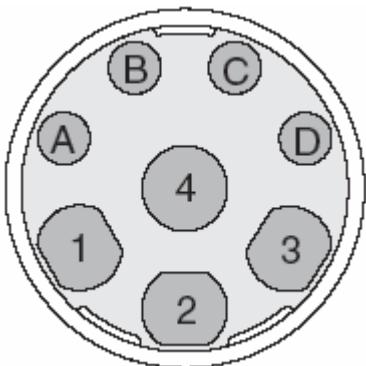
таким образом делая невозможным работу тормоза

13 Соединение

13.1 назначение разъёма

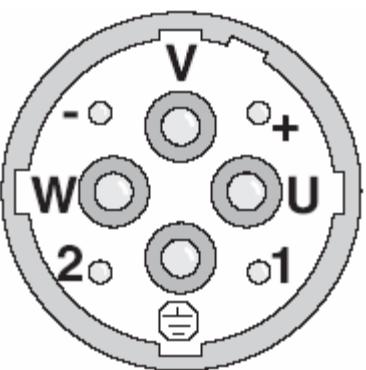
Силовой разъём
Размер 1

Силовой разъём
серводвигателя
(вид сверху)



пин	назначение	маркировка
1	U	1
4	V	2
3	W	3
2	Земля	зелёно-желтый
A	Тормоз +	5
B	Тормоз -	6
C	Термопара (T1)	7
D	Термопара (T2)	8

Силовой разъём
Размер 1,5



пин	назначение	маркировка
U	U	1
V	V	2
W	W	3
PE	Земля	зелёно-желтый
+	Тормоз +	5
-	Тормоз -	6
1	Термопара (T1)	7
2	Термопара (T2)	8

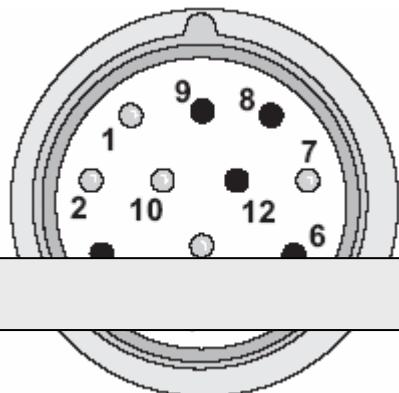
Термопара (подключение 230В/400В)	1...3 датчика термопар (последовательное соединение)
макс. сопротивление термопары [Ом]	400
Ошибка переполнения [Ом]	≥ 1650
Ошибка сброса значения [Ом]	≤ 500

Резольверный
разъём

Резольверный разъём
серводвигателя
(вид сверху)

пин	назначение	маркировка
1	SIN(-)	красный
2	COS(-)	розовый
5	REF(-)	жёлтый
7	REF(+)	зелёный
10	SIN(+)	синий
11	COS(+)	серый

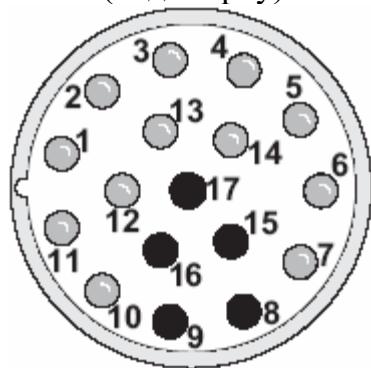
Контакты 3, 4, 6, 8, 9, 12 не подключены



KEB

**Разъём
SIN/COS
датчика**

**Разъём
SIN/COS датчика
(вид сверху)**

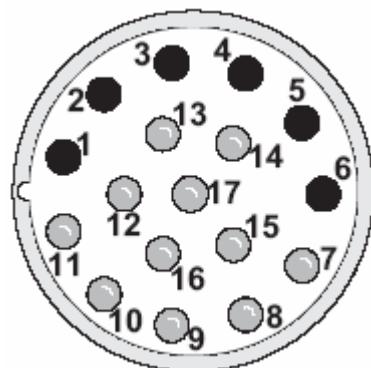


пин	назначение	маркировка
1	A(+)	зелёный
2	A(-)	жёлтый
3	R(+)	серый
4	D(-)	фиолетовый
5	C(+)	белый
6	C(-)	коричневый
7	GND	белый/зелёный
10	+5V	серый/розовый
11	B(+)	синий
12	B(-)	красный
13	R(-)	розовый
14	D(+)	чёрный

Контакты 8, 9, 15, 16, 17 не подключены

**Разъём EnDat
датчика**

**Разъём
EnDat датчика
(вид сверху)**



пин	назначение	маркировка
7	+5V	белый
8	Clock(+)	чёрный
9	Clock(-)	фиолетовый
10	COM	коричневый
12	B(+)	синий
13	B(-)	красный
14	Data(+)	серый
15	A(+)	зелёный
16	A(-)	жёлтый
17	Data(-)	розовый

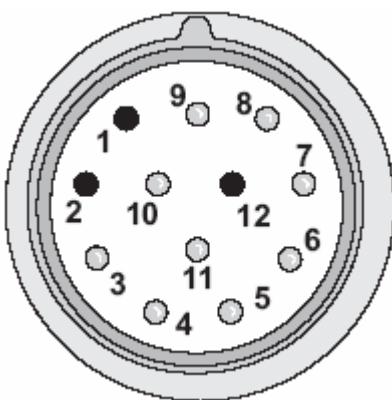
Контакты 1 ... 6 не подключены

**Разъём
Hiperface
датчика**

**Разъём
Hiperface датчика
(вид сверху)**

пин	назначение	маркировка
4	REF_SIN(-)	красный
5	REF_COS(-)	жёлтый
6	Data(+)	серый
7	Data(-)	розовый

Стояночный тормоз



8	SIN(+)	синий
9	COS(+)	зелёный
10	+7,5V	коричневый
11	COM	белый

Контакты 1, 2, 12 не подключены

Силовой и сигнальный кабель

14. Опции

14.1 Стояночный тормоз

Допустимо использование готовых кабелей различной длины, произведенных компанией KEB и прошедшими тестирование. Кабели являются жесткими, поэтому радиус искривления должен быть от 120мм

Тип двигателя	Ax.SM.001-xx00	Bx.SM.001-xx00	Cx.SM.001-xx00
Момент удержания [Нм]	2,0	4,5	9
Момент инерции [кг·см ²]	0,067	0,183	0,6
макс. скорость [об/мин]	10.000	10.000	10.000
масса [кг]	0,18	0,30	0,50
номинал. напряжение [В]		24 (+6%, -10%)	
номинал. ток [А]	0,46	0,50	0,75
время разблокировки t2 [мс]	25	35	40
задержка срабатывания t11 [мс]	2	2	2
время срабатывания t1 [мс]	8	7	7
мощность [Вт]	11	12	18
тип	03.P1.330-0567	05.P1.320-0487	06.P1.320-0087

Тип двигателя	Dx.SM.001-xx00	Ex.SM.001-xx00	Fx.SM.001-xx00
Момент удержания [Нм]	11	36	72
Момент инерции [кг·см ²]	2,3	5,9	17,6
макс. скорость [об/мин]	6.000	10.000	4.000
масса [кг]	0,78	1,95	3,8
номинал. напряжение [В]		24 (+6%, -10%)	
номинал. ток [А]	0,83	1,1	1,67
время разблокировки t2 [мс]	25	90	140
задержка срабатывания t11 [мс]	3	3	5
время срабатывания t1 [мс]	25	22	25
мощность [Вт]	20	26	40
тип	08.P1.320-0357	08.P1.320-0057	09.P1.320-0017

Значения времени указаны при срабатывании с номинальным зазором (Xmin). Значения могут возрастать при изменении напряжения питания или температуры. Изменения времён согласуется со стандартом DIN VDE 580.